

Nacionalinis teismas turi patikrinti, ar bylos iškelimo dokumento turinio pakanka leisti atsakovui pasinaudoti teisėmis arba ar nesant būtinojo priedo vertimo siuntėjas turi ištaisyti šį trūkumą.

2. Reglamento Nr. 1348/2000 8 straipsnio 1 dalies b punktas turi būti aiškinamas taip, kad aplinkybė, jog perduodamo dokumento adresatas, vykdydamas savo ūkinę veiklą, sutartyje su ieškovu susitarė, jog korespondencija bus vedama perduodančios valstybės narės kalba, nepagrindžia kalbos mokėjimo prezumpcijos, bet yra požymis, į kurį teismas gali atsižvelgti vertindamas, ar adresatas supranta perduodančios valstybės narės kalbą.
3. Reglamento Nr. 1348/2000 8 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad perduodamo bylos iškelimo dokumento adresatas bet kuriuo atveju negali remdamasis šia nuostata atsakyti priimti tokių dokumento priedų, kurie nesurašyti valstybės narės, į kurią kreipiamasi, valstybine kalba arba adresatui suprantama perduodančios valstybės narės kalba, jei, vykdydamas savo ūkinę veiklą, jis sudarė sutartį ir susitarė, kad korespondencija bus vedama perduodančios valstybės narės kalba, o perduoti priedai yra tiek susiję su šia korespondencija, tiek surašyti sutarta kalba.

(¹) OL C 56, 2007 3 10.

2008 m. gegužės 8 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje Europos Bendrijų Komisija prieš Ispanijos Karalystę

(Byla C-39/07) (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 89/48/EEB — Aukštojo mokslo diplomų, išduotų po bent trejų metų profesinio mokymo ir lavinimo, pripažinimas — Nacionalinės teisės aktas, nenumatantis diplomų, leidžiančių verstis ligoninės vaistininko profesija, pripažinimo — Direktyvos neperkėlimas)

(2008/C 158/08)

Proceso kalba: ispanų

Šalys

Ieškovė: Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama H. Støvlbæk ir R. Vidal Puig,

Atsakovė: Ispanijos Karalystė, atstovaujama M. Muñoz Pérez

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvos 89/48/EEB dėl bendrosios aukštojo mokslo diplomų, išduotų po bent trejų metų profesinio mokymo ir lavinimo, pripažinimo sistemos (OL L 19, 1989, p. 16) neįgyvendinimas, kiek tai susiję su ligoninės vaistininko profesija

Rezoliucinė dalis

1. Nepriėmusi visų būtinų 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvą 89/48/EEB dėl bendrosios aukštojo mokslo diplomų, išduotų po bent trejų metų profesinio mokymo ir lavinimo, pripažinimo sistemos įgyvendinančių priemonių ligoninės vaistininko profesijos srityje Ispanijos Karalystė neįvykdė įsipareigojimų pagal šią direktyvą.
2. Priteisti iš Ispanijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 82, 2007 4 14.

2008 m. gegužės 8 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Commissione tributaria provinciale (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Ecotrade spa prieš Agenzia Entrate Ufficio Genova 3

(Susijusios bylos C-95/07 ir C-96/07) (¹)

(Šeštoji PVM direktyva — Atvirkštinis apmokestinimas — Teisė į atskaitą — Naikinamasis terminas — Apskaitose ir mokesčių deklaracijose padarytas pažeidimas, turintis poveikį sandoriams, kuriems taikoma atvirkštinio apmokestinimo tvarka)

(2008/C 158/09)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Commissione tributaria provinciale

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Ecotrade spa

Atsakovė: Agenzia Entrate Ufficio Genova 3

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Commissione tributaria provinciale* — 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1) 17 straipsnio, 18 straipsnio 1 dalies d punkto, 21 straipsnio 1 dalies ir 22 straipsnio aiškinimas — Teisė į pardavimo PVM atskaitą — Nacionalinės teisės nuostata, nustatanti dviejų metų terminą teisei į atskaitą įgyvendinti

Rezoliucinė dalis

- 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas, iš dalies pakeistos 2000 m. kovo 30 d. Tarybos direktyva 2000/17/EB, 17 straipsnis, 18 straipsnio 2 ir 3 dalys, 21 straipsnio 1 dalies b punktas nedraudžia nacionalinės teisės akty, nustatančių naikinamąjį terminą pasinaudoti teise į atskaitą, koks aptariamas pagrindinėje byloje, jeigu laikomasi lygiavertiškumo ir veiksmingumo principų. Veiksmingumo principas nepažeidžiamas vien todėl, kad mokesčių administratoriui nesumokėtam PVM išieškoti nustatytas ilgesnis terminas nei suteikiamas apmokestinamiesiems asmenims pasinaudoti savo teise į atskaitą.
- Šeštosios direktyvos 77/388, iš dalies pakeistos Direktyva 2000/17/EB, 18 straipsnio 1 dalies d punktas ir 22 straipsnis draudžia deklaracijų pakeitimo ir PVM išieškojimo praktiką, pagal kurią dėl prievolių, susijusių, pirma, su nacionalinės teisės taikant šio 18 straipsnio 1 dalies d punktą nustatytais formalumais, ir, antra, apskaitos bei deklaravimo prievolių, išplaukiančių atitinkamai iš minėto 22 straipsnio 2 ir 4 dalių, neįvykdymo baudžiama atsisakant suteikti teisę į atskaitą atvirkštinio apmokestinimo tvarkos taikymo atveju.

(¹) OL C 117, 2007 5 26.

2008 m. gegužės 8 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) sprendimas byloje Europos Bendrijų Komisija prieš Portugalijos Respubliką

(Byla C-233/07) (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Aplinka — Direktyva 91/271/EEB — Miesto nuotekų valymas — Sprendimas 2001/720/EB — Išimtis, susijusi su iš Estorilio pakrantės aglomeracijos ištekejusių miesto nuotekų valymu — Šio sprendimo 2, 3 ir 5 straipsnių pažeidimas)

(2008/C 158/10)

Proceso kalba: portugalių

Šalys

Ieškovė: Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama S. Pardo Quintillán ir P. Andrade

Atsakovė: Portugalijos Respublika, atstovaujama L. Fernandes ir M. J. Lois

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2001 m. spalio 8 d. Komisijos sprendimo, suteikiančio Portugalijai išimtį, susijusią su iš Estorilio pakrantės aglomeracijos ištekejusių miesto nuotekų valymu (OL L 269, p. 14) 2, 3 ir 5 straipsnių pažeidimas

Rezoliucinė dalis

1. Netaikiusi per maudymosi sezoną iš Estorilio pakrantės aglomeracijos ištekejusioms miesto nuotekoms, prieš jas išleidžiant į jūrą, bent jau pažangaus pirminio valymo ir dezinfekavimo pagal 2001 m. spalio 8 d. Komisijos sprendimo, suteikiančio Portugalijai išimtį, susijusią su iš Estorilio pakrantės aglomeracijos ištekejusių miesto nuotekų valymu, 2 straipsnį; netaikiusi ne per maudymosi sezoną iš šios aglomeracijos ištekejusioms miesto nuotekoms prieš jų išleidimą bent jau pirminio valymo pagal šio sprendimo 3 straipsnį; leidusi, jog iš šios aglomeracijos ištekejusios miesto nuotekos kenktų aplinkai, Portugalijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal šio sprendimo 2, 3 ir 5 straipsnius.